

¹وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى جَمِيعُ الشَّعْبِ مِنْ غُيُورِ الْأُرْدُنِّ أَنَّ الرَّبَّ أَمَرَ يَشُوعَ،²اَتَّخِبُوا مِنْ الشَّعْبِ اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا. رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ³وَأَمَرُوهُمْ قَائِلِينَ، اَحْمِلُوا مِنْ هُنَا مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ مِنْ مَوْقِفِ رَجُلِ الْكَهَنَةِ رَاسِحَةً اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا، وَغَبَرُوهَا مَعَكُمْ وَصَعُوهَا فِي الْمَيِّتِ الَّذِي تَسْتَوْنَ فِيهِ اللَّيْلَةَ.⁴فَدَعَا يَشُوعُ الْإِثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا الَّذِينَ عَثَبَهُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. وَقَالَ لَهُمْ يَشُوعُ، اَعْبُرُوا أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ إِلَى وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، وَارْقِعُوا كُلَّ رَجُلٍ حَجَرًا وَاحِدًا عَلَى كَتِفِهِ حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ،⁶لِكَيْ تَكُونَ هَذِهِ غَلَامَةً فِي وَسْطِكُمْ. إِذَا سَأَلَ غَدًا بَنُوكُمْ، مَا لَكُمْ وَهَذِهِ الْحَجَارَةُ؟⁷تَقُولُونَ لَهُمْ، إِنَّ مِيَاهَ الْأُرْدُنِّ قَدْ انْقَلَعَتْ أَمَامَ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ. عِنْدَ غُيُورِهِ الْأُرْدُنِّ انْقَلَعَتْ مِيَاهُ الْأُرْدُنِّ. فَتَكُونُ هَذِهِ الْحَجَارَةُ تَذْكَارًا لِيَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الدَّهْرِ.⁸فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كَمَا أَمَرَ يَشُوعُ، وَحَمَلُوا اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ كَمَا قَالَ الرَّبُّ لِيَشُوعَ، حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَغَبَرُوهَا مَعَهُمْ إِلَى الْمَيِّتِ وَوَصَعُوهَا هُنَاكَ.⁹وَتَصَبَّ يَشُوعُ اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا فِي وَسْطِ الْأُرْدُنِّ تَحْتَ مَوْقِفِ رَجُلِ الْكَهَنَةِ حَامِلِي تَابُوتِ الْعَهْدِ. وَهِيَ هُنَاكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.¹⁰وَالْكَهَنَةُ حَامِلُو التَّابُوتِ وَقَفُوا فِي وَسْطِ الْأُرْدُنِّ حَتَّى انْتَهَى كُلُّ شَيْءٍ أَمَرَ الرَّبُّ يَشُوعَ أَنْ يُكَلِّمَ بِهِ الشَّعْبَ، حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى يَشُوعَ. وَأَسْرَعَ الشَّعْبُ فَغَبَرُوا.¹¹وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى كُلُّ الشَّعْبِ مِنَ الْغُيُورِ أَنَّهُ عَثِمَ تَابُوتُ الرَّبِّ وَالْكَهَنَةُ فِي خَصْرَةِ الشَّعْبِ.¹²وَعَبَّرَ بَنُو رَأَوِيْنَ وَبَنُو جَادٍ وَنِصْفُ سِبْطِ مَنَسَّى مُتَّجِهِينَ أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا كَلَّمَهُمْ مُوسَى. نَحْوَ أَرْبَعِينَ أَلْفًا مُتَجَرِّدِينَ لِلْجُنْدِ عَبَرُوا أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ إِلَى عَرَبَاتِ أَرِيخَا.¹⁴فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَظَّمَ الرَّبُّ يَشُوعَ فِي أَعْيُنِ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، فَهَابُوهُ كَمَا هَابُوا مُوسَى كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ.¹⁵وَقَالَ الرَّبُّ لِيَشُوعَ،¹⁶مُرِ الْكَهَنَةَ حَامِلِي تَابُوتِ الشَّهَادَةِ أَنْ يَصْعَدُوا مِنَ الْأُرْدُنِّ.¹⁷فَأَمَرَ يَشُوعُ الْكَهَنَةَ، اصْعَدُوا مِنَ الْأُرْدُنِّ. فَكَانَ لَمَّا صَعِدَ الْكَهَنَةُ حَامِلُو تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، وَاجْتَذَبَتْ بُطُونُ أَقْدَامِ الْكَهَنَةِ إِلَى الْيَابِسَةِ، أَنَّ مِيَاهَ الْأُرْدُنِّ رَجَعَتْ إِلَى مَكَانِهَا وَجَرَتْ كَمَا مِنْ قَبْلُ إِلَى كُلِّ شَطْطِهَا.¹⁹وَصَعِدَ الشَّعْبُ مِنَ الْأُرْدُنِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ الْعَاشِرِ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، وَحَلُّوا فِي الْجَلْجَالِ فِي ثَمَرِ أَرِيخَا الشَّرْقِيِّ.²⁰وَالْإِثْنَا عَشَرَ حَجَرًا الَّتِي أَحَدُوهَا مِنْ

¹And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the LORD spake unto Joshua, saying,²Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,³And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night.⁴Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:⁵And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel:⁶That this may be a sign among you, that when your children ask their fathers in time to come, saying, What mean ye by these stones?⁷Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.⁸And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.⁹And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and

الأُردُنَّ بَصَّيْهَا يَشُوعُ فِي الْجَلْجَالِ.²¹ وَقَالَ لِيَنِي إِسْرَائِيلَ،
 إِذَا سَأَلَ بَنُوكُمْ عَدَّ آبَاءَهُمْ قَائِلِينَ، مَا هَذِهِ
 الْجِبَارَةُ.²² تَعْلَمُونَ بَيْنَكُمْ قَائِلِينَ، عَلَى الْيَابِسَةِ عَبَرَ
 إِسْرَائِيلُ هَذَا الْأُردُنَّ.²³ لَأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ قَدْ يَبَسَ مِيَاهُ
 الْأُردُنَّ مِنْ أَمَامِكُمْ حَتَّى عَبَرْتُمْ، كَمَا فَعَلَ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ
 يَبْحَرُ سُوفِ الَّذِي يَبَسُهُ مِنْ أَمَامِنَا حَتَّى عَبَرْنَا.²⁴ لِنَعْلَمَ
 جَمِيعُ شُعُوبِ الْأَرْضِ يَدَ الرَّبِّ أَنَّهَا قُوَّةٌ، لِكَيْ تَخَافُوا
 الرَّبَّ إِلَهُكُمْ كُلَّ الْأَيَّامِ.

they are there unto this day.¹⁰ For the
 priests which bare the ark stood in the
 midst of Jordan, until every thing was
 finished that the LORD commanded Joshua
 to speak unto the people, according to all
 that Moses commanded Joshua: and the
 people hastened and passed over.¹¹ And it
 came to pass, when all the people were
 clean passed over, that the ark of the
 LORD passed over, and the priests, in the
 presence of the people.¹² And the children
 of Reuben, and the children of Gad, and
 half the tribe of Manasseh, passed over
 armed before the children of Israel, as
 Moses spake unto them:¹³ About forty
 thousand prepared for war passed over
 before the LORD unto battle, to the plains
 of Jericho.¹⁴ On that day the LORD
 magnified Joshua in the sight of all Israel;
 and they feared him, as they feared Moses,
 all the days of his life.¹⁵ And the LORD
 spake unto Joshua, saying,¹⁶ Command the
 priests that bear the ark of the testimony,
 that they come up out of Jordan.¹⁷ Joshua
 therefore commanded the priests, saying,
 Come ye up out of Jordan.¹⁸ And it came to
 pass, when the priests that bare the ark of
 the covenant of the LORD were come up
 out of the midst of Jordan, and the soles of
 the priests' feet were lifted up unto the dry
 land, that the waters of Jordan returned
 unto their place, and flowed over all his
 banks, as they did before.¹⁹ And the people
 came up out of Jordan on the tenth day of
 the first month, and encamped in Gilgal, in
 the east border of Jericho.²⁰ And those
 twelve stones, which they took out of
 Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.²¹ And he
 spake unto the children of Israel, saying,

Joshua 4

When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?²² Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.²³ For the LORD your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:²⁴ That all the people of the earth might know the hand of the LORD, that it is mighty: that ye might fear the LORD your God for ever.